

# Las posadas

Tradición religiosa en México

*Los de afuera*

En\_ el nom-bre del cie - - - lo  
os\_ pi - do\_ po - sa - - - da  
pu - es no pue - de an - dar\_ mi\_  
es - po - sa a - ma - - - - da.

*Los de adentro*

A - qui no es\_ me - són\_  
si - gan\_ a - de - lan - - - te\_  
pu - es no pue - de a - brir\_ no\_  
sea al - gún tu - nan - - - - te.

*Los de afuera*

En el nombre del cielo  
os pido posada  
pues no puede no andar  
mi esposa amada.

No seas inhumano  
tennos caridad  
que el Dios de los cielos  
te lo premiará.

Venimos rendidos  
desde Nazaret  
yo soy carpintero  
de nombre José.

Posada te pide  
amado casero  
por solo una noche  
la Reina del cielo

Mi esposa es María  
es Reina del cielo  
y madre va a ser  
del Divino Verbo.

Dios pague señores  
vuestra caridad  
y que os colme el cielo  
de felicidad.

*Los de adentro*

Aquí no es mesón  
sigan adelante  
pues no puedo abrir  
no sea algún tunante.

Ya se pueden ir  
y no molestar  
porque si me enfado  
os voy a apalear.

No me importa el nombre  
dejenme dormir  
Pues que yo les digo  
que no hemos de abrir.

Pues si es una reina  
quien lo solicita  
como es que de noche  
anda tan solita.

¿Eres tu José?  
¿Tu esposa es María?  
Entren, pregrinos  
no los conocía.

Dichosa la casa  
que alberga este día  
a la virgen pura  
la hermosa María.

7. (Ultima vez) *Moderato*

... Ma-ri-a. 7. En - tren San - tos Pe - gri - nos re - ci -  
Can - te - mos con a - le - gri - a to - dos  
ban es - te rin - cón que aun - que es po - bre la mo -  
al con - si - de - rar que Je - sús, Jo - sé y Ma -  
ra - da os la doy de co - ra - zón. —  
rí - a nos vi - nie - ron hoy a hon - rar —

## Las posadas

*Tradición religiosa en México*

*Religiöse Tradition in Mexiko*

*Los de afuera*

En el nombre del cielo  
os pido posada  
pues no puede no andar  
mi esposa amada.

*Die von draußen*

Im Namen des Himmels  
bitte ich um Unterkunft,  
nicht mehr gehen kann  
meine liebe Gattin.

*Los de adentro*

Aquí no es mesón  
sigan adelante  
pues no puedo abrir  
no sea algún tunante.

*Die von drinnen*

Hier ist kein Wirtshaus  
zieht weiter  
ich kann nicht öffnen,  
es könnte ein Räuber sein.

*Los de afuera*

No seas inhumano  
tennos caridad  
que el Dios de los cielos  
te lo premiará.

Sei nicht unmenschlich,  
hab' Mitleid mit uns,  
der Herr des Himmels  
wird es dir lohnen.

*Los de adentro*

Ya se pueden ir  
y no molestar  
porque si me enfado  
os voy a apalear.

Nun geht schon  
und stört nicht länger,  
denn wenn ich böse werde,  
werde ich euch eins überziehen.

*Los de afuera*

Venimos rendidos  
desde Nazaret  
yo soy carpintero  
de nombre José.

Wir kommen erschöpft  
aus Nazareth,  
ich bin Zimmermann  
mit Namen Josef.

*Los de adentro*

No me importa el nombre  
dejenme dormir  
Pues que yo les digo  
que no hemos de abrir.

Der Name ist mir nicht wichtig,  
lasst mich schlafen,  
ich habe es bereits gesagt,  
dass wir nicht öffnen.

*Los de afuera*  
Posada te pide  
amado casero  
por solo una noche  
la Reina del cielo.

*Los de adentro*  
Pues si es una reina  
quien lo solicita  
como es que de noche  
anda tan solita.

*Los de afuera*  
Mi esposa es María  
es Reina del cielo  
y madre va a ser  
del Divino Verbo.

*Los de adentro*  
¿Eres tu José?  
¿Tu esposa es María?  
Entren, pregrinos  
no los conocía.

*Los de afuera*  
Dios pague señores  
vuestra caridad  
y que os colme el cielo  
de felicidad.

*Los de adentro*  
Dichosa la casa  
que alberga este día  
a la virgen pura  
la hermosa María.

*Ultima vez*  
Entren Santos Peregrinos  
reciban este rincón,  
que aunque es pobre la morada,  
os la doy de corazón.

Cantemos con alegría  
todos al considerar  
que Jesús, José y María  
nos vinieron hoy a honrar.

Es bittet dich um Unterkunft,  
lieber Wirt,  
nur für eine Nacht  
die Königin des Himmels.

Wenn sie eine Königin ist,  
wer begehrt es dann,  
wie kommt es, dass sie nachts  
so allein unterwegs ist.

Meine Frau ist Maria,  
die Königin des Himmels;  
und Mutter wird sie sein  
des Göttlichen Wortes.

Bist du Josef?  
Ist deine Gattin Maria?  
Tretet ein, heilige Pilger,  
ich habe euch nicht erkannt.

Gott möge euch, werte Herren,  
euer Mitleid vergelten,  
und der Himmel möge euch  
mit Glück überhäufen.

Glückselig das Haus,  
das am heutigen Tag  
die reine Jungfrau beherbergt,  
die wunderschöne Maria.

*Zum letzten Mal*  
Tretet ein, heilige Pilger,  
nehmt an dieses Plätzchen,  
ist die Wohnung auch ärmlich,  
so sei euch doch von Herzen gegönnt.

Lasst uns alle mit Freuden singen  
[wenn wir bedenken],  
weil Jesus, Josef und Maria  
uns heute die Ehre erwiesen haben.